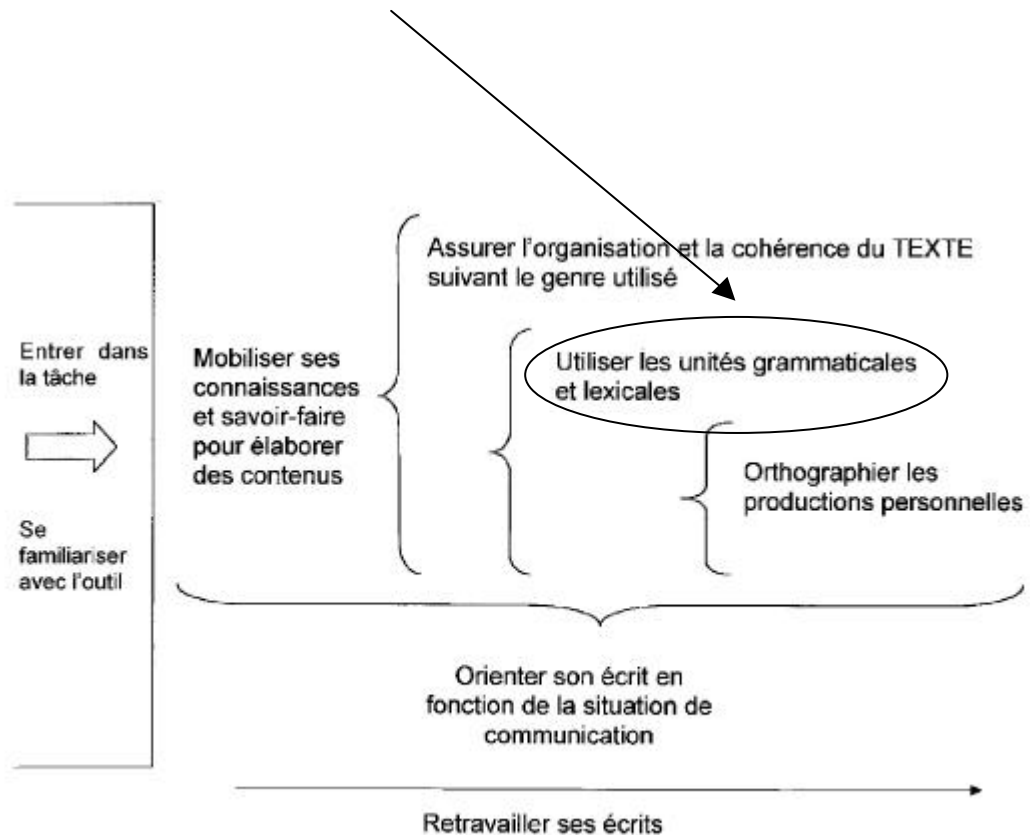


---

## Utiliser les unités grammaticales et lexicales

---



## Activité 16 : Utiliser le dictionnaire des synonymes pour assurer le développement harmonieux du texte

### ORGANISATION

---

#### TACHE D'ECRITURE

Retravailler un texte présentant de nombreuses répétitions en veillant à la cohérence du texte aux niveaux de la progression thématique et donc à la bonne utilisation des pronoms, des déterminants et des substituts lexicaux. Le travail spécifique sur les substituts lexicaux peut être soutenu par le dictionnaire des synonymes.

#### APPORT DU RECOURS AUX TIC

L'outil « dictionnaire des synonymes » donne très facilement accès à une base de données lexicales utile à consulter lors de la révision des textes. Néanmoins, l'utilisation de ce seul outil est largement insuffisante. Elle nécessite d'être complétée par une réflexion à propos de la progression des idées au sein du texte et sur les champs sémantiques des termes proposés.

#### PREPARATION

- Les prérequis techniques **1, 2, 3, 4, 5** sont à développer au préalable.
- L'enseignant veillera à ce que les machines soient équipées d'un logiciel de traitement de texte comprenant l'outil « dictionnaire des synonymes ».
- Il est préférable de prévoir un temps de familiarisation avec l'utilisation de ce dictionnaire des synonymes.
- L'enseignant choisira, parmi les productions d'élèves, des textes présentant des répétitions et/ou des formulations redondantes.

#### DUREE DE L'ACTIVITE

- Deux fois 30 minutes sont nécessaires pour le retravail individuel des textes et pour l'explicitation des stratégies utilisées. Le retravail des textes sur ordinateur peut être mené individuellement ou par deux.
- La mise en commun des stratégies et leur structuration nécessitent une période.

### UN DEROULEMENT : CYCLES 10-12 ANS, 12-14 ANS

---

#### REPERER LES REPETITIONS

- Soumettre à la lecture une production textuelle présentant des répétitions. Dans la mesure du possible, il est intéressant d'utiliser des productions d'élèves que l'on retravaille d'une certaine manière (ici les répétitions, les redondances). Ce retravail « orienté » permet aux élèves d'expérimenter une stratégie de révision de texte .
- Identifier les aspects problématiques : individuellement, chaque élève lit la version imprimée du texte. Par deux, et puis avec l'ensemble de la classe, ils relèvent les points à retravailler. Dans cette tâche, l'enseignant leur propose de se lire le texte oralement et d'être attentifs au déroulement de l'histoire, aux répétitions, aux incohérences sémantiques et temporelles...

LE TEXTE SUIVANT CONSTITUE LE RESUME D'UN LIVRE LU, ICI UNE BD DE TINTIN « TINTIN AU TIBET ».

LE CHOIX DU TEXTE CONDITIONNERA LE TYPE DE RETRAVAIL A REALISER. DE MEME, IL EST IMPORTANT DE VEILLER A L'ANONYMAT DES PRODUCTIONS AFIN DE NE PAS HEURTER LA SENSIBILITE DES ELEVES QUI POURRAIENT SE SENTIR FRIS EN DEFAUT ...

*Les trois héros de l'histoire, Tintin, Milou et le Capitaine Haddock passent des vacances à la montagne.*

*Pendant ce temps-là, un avion s'écrase au Népal...*

*Tintin rêve qu'un avion s'est écrasé et que son ami Tchang était dans cet avion. Est-ce un rêve prémonitoire ? Tintin au cours de ses nombreuses aventures a déjà fait des rêves prémonitoires. Pour ne pas prendre le moindre risque et surtout, pour diminuer l'anxiété grandissante de Tintin, les héros décident d'écourter leurs vacances à la montagne et de partir à la recherche de l'avion qui s'est écrasé au Népal. Leur recherche fut très longue et semée d'embûches. Après avoir traversé la rivière, escaladé des montagnes, affrontés le froid et la tempête, ils découvrent l'avion qui s'est écrasé.*

*Malheureusement, ils arrivent trop tard, l'avion est vide. Tintin pleure son ami Tchang.*

*Mais, juste à ce moment-là, le capitaine Haddock aperçoit l'écharpe de Tchang. Un maigre espoir... Suffisamment pour que les trois héros poursuivent leur recherche. Ils sont hébergés dans un monastère bouddhiste perdu dans la montagne. Là-bas, un moine leur redonne espoir en leur disant que selon lui, Tchang est bel et bien vivant.*

*Les trois aventuriers reprennent leur sac et se remettent à la recherche de Tchang. La montagne est vaste mais ils décident de chercher dans les grottes. Bonne idée ! C'est dans une grotte que les trois héros retrouvent Tchang et les autres membres de l'équipage. Les moments de retrouvailles passés, ils s'asseyent ensemble pour se raconter leurs aventures. C'est à ce moment-là qu'un Yéti sort de la grotte. Tintin et le Capitaine Haddock prennent peur et tentent de le faire fuir à l'aide du flash de leur appareil photo. Tchang les en empêche. Le moment de stupeur passé, Tintin regarde Tchang incrédule. Tchang explique alors que c'est le Yéti qui les a sauvés en les portant un à un dans sa grotte. Sans lui et son hospitalité inattendue, ils seraient morts de froid.*

*C'est ainsi que se termine l'aventure de nos héros*

- Isoler les difficultés de type « répétitions/redondances ».
- Par groupe, tenter d'en préciser la nature : s'agit-il d'un nom commun, d'un nom propre, d'une locution de mots ?
- Retravailler le texte transcrit sur ordinateur.

LE RECOURS A L'OUTIL « SUIVI DES MODIFICATIONS » (ACTIVITE N°3) CONSTITUE UN ATOUT LORS DE CE TYPE D'ACTIVITE. IL PERMET EN EFFET DE VISUALISER LES CHANGEMENTS REALISES ET SOUTIENT LA DISCUSSION.

### **DIMINUER LE NOMBRE DE REPETITIONS**

- Mise en œuvre d'un premier travail. Les élèves analysent les stratégies utilisées après les avoir mises en commun. Ils pointent les stratégies efficaces ou non. L'enseignant gère cette mise en commun en notant les démarches au tableau.

*Voilà comment, nous avons tenté de diminuer les répétitions présentes dans le texte:*

- *recours au logiciel des synonymes*
- *pronominalisation*
- *suppression*
- *recherche d'un autre terme*
- *changement de la formulation de la phrase*

Ensemble, ils procèdent à l'évaluation des stratégies, en en relevant les atouts et les faiblesses.

*Les problèmes rencontrés :*

- *le logiciel des synonymes ne fait pas de propositions pour tous les mots.*
- *les propositions faites par le logiciel des synonymes ne correspondent pas au contexte de la phrase.*
- *la pronominalisation de certains mots fait en sorte qu'on ne sait plus à quoi ils renvoient.*
- *il n'y a plus aucune répétition mais le sens du texte est difficilement compréhensible.*

- A partir de ces problèmes, l'enseignant peut, entre autres, structurer deux règles de construction d'un texte : la répétition et la progression. L'enseignant propose à ses élèves une analyse du texte pour mettre en relief les problèmes relevés et amorcer une discussion sur l'utilisation du dictionnaire des synonymes.

### STRUCTURER LES STRATEGIES DE REVISION DU TEXTE

- Cette tâche impliquera notamment la prise en compte de la cohérence sémantique du texte. Pour ce faire, on peut prendre appui sur « les règles de répétition et de progression », reprises dans le livre de Piron et Tonneau (1990)<sup>1</sup> qui proposent d'analyser le texte en fonction de l'enchaînement des informations nouvelles et anciennes qui en constituent la trame.

*La plupart des phrases d'un texte s'enchaînent en prenant comme appui des éléments qui se retrouvent de phrase en phrase. Cette règle de répétition est nécessaire à la cohérence du texte et concerne les informations anciennes.*

*Et pour qu'un texte soit cohérent, il faut aussi que son développement apporte des informations nouvelles. C'est la règle de progression.*

*Ces deux règles peuvent être repérées par la recherche des éléments d'information ancienne et nouvelle à travers le texte :*

- Relever les stratégies possibles : recherche de synonymes, pronominalisation, suppression, reformulation...

Les trois héros de l'histoire, Tintin, Milou et le Capitaine Haddock passent des vacances **à la montagne**. Pendant ce temps-là, un **avion s'écrase** au Népal...

Tintin rêve qu'un **avion s'est écrasé** et que son ami Tchang était dans cet **avion**. Est-ce un **rêve prémonitoire**? Tintin au cours de ses nombreuses aventures a déjà fait **des rêves prémonitoires**.

Pour ne pas prendre le moindre risque et surtout, pour diminuer l'anxiété grandissante de Tintin. Les **héros** décident d'écourter leurs vacances **à la montagne** et de partir à la **recherche de l'avion qui s'est écrasé au Népal**.

Leur **recherche** fut très longue et semée d'embûches. Après avoir traversé la rivière, escaladé des montagnes, affronté le froid et la tempête, ils découvrent **l'avion qui s'est écrasé**.

Malheureusement, ils arrivent trop tard, **l'avion** est vide. Tintin pleure son ami Tchang.

(...)

- Mettre en œuvre les stratégies adéquates à la lumière de cette analyse :

*Orientation du retravail des textes : compte tenu des constats, le retravail du texte s'oriente dans trois directions :*

- 1) *les répétitions de certains mots*
- 2) *l'utilisation des déterminants appropriés*
- 3) *la reformulation de certaines phrases ou parties de phrases.*

<sup>1</sup> Piron, V. & Tonneau, J. (1990). Construire son savoir-lire, savoir-écrire. Namur : Erasme.

**Comment avez-vous procédé pour ne plus répéter « Tintin », « avion écrasé », « rêve » « prémonitoire » ?**

*Le logiciel des synonymes ne proposait rien pour les prénoms alors nous les avons pronominalisé en mettant « il » ou en cherchant des autres mots le qualifiant « notre héros », « ce fameux reporter ».*

*Nous avons parfois ajouté des adjectifs qui affinent la description des personnages.*

*Pour les termes comme avion, le logiciel proposait beaucoup de termes : certains étaient corrects au niveau du sens mais ils étaient trop généraux « appareil ». D'autres étaient trop précis « jet, bombardier ». Il a fallu choisir celui qui convenait le mieux en fonction du contexte de l'accident. On a trouvé « carcasse ».*

L'enseignant propose de structurer les démarches :

**Quand on désire diminuer le nombre de répétitions présentes dans un texte, il est conseillé de :**

- relever les mots qui sont répétés .
- ne pas travailler sur les mots qui apparaissent en premier lieu dans le texte, ne travailler que sur des informations anciennes .
- quand il s'agit de noms propres, pronominaliser ou remplacer par une périphrase.
- quand il s'agit d'un nom commun, recourir au logiciel des synonymes.  
*Les propositions ne sont pas toujours adéquates. Il est alors préférable de rechercher le sens de certains mots dans le dictionnaire pour s'assurer qu'ils correspondent bien au contexte.*
- dans tous les cas, rechercher de nouvelles formulations au niveau de la phrase complète ou même du texte.

**STRUCTURER LE RECOURS A L'OUTIL INFORMATIQUE « SYNONYMES »**

- Evaluer l'efficacité respective des différentes stratégies utilisées.
- Développer une démarche à suivre face à un texte présentant de nombreuses répétitions.

*Analyse de l'outil « logiciel des synonymes » : des critères d'utilisation du logiciel des synonymes ont été établis. Cette liste est complétée en fonction des échanges réalisés précédemment.*

*Comment expliquer qu'un même terme ait autant de synonymes qui conviennent dans certains contextes et pas dans d'autres?  
Des synonymes recouvrent-ils le même sens ?*

LE RECOURS AU DICTIONNAIRE ET LA COMPARISON DES DEFINITIONS DE CHAQUE TERME PERMETTRAIENT LA PRISE DE CONSCIENCE DES NUANCES LEXICALES. DES ACTIVITES DE STRUCTURATION DE CES USAGES POURRAIENT ETRE REALISEES COLLECTIVEMENT A L'AIDE DE COPIES D'ECRAN LES RECHERCHES DANS LES DICTIONNAIRES ET LES COMPARAISONS POURRAIENT AUSSI SERVIR DE SUPPORTS COMMUNS A TOUS. DES ARBRES DE TERMES POURRAIENT EGALEMENT ETRE CONSTITUES.

*Avant de choisir de recourir au logiciel des synonymes, demander aux élèves si c'est l'outil adéquat. Un questionnaire écrit pourrait guider les élèves dans ce choix : de quelle nature est le mot à remplacer ? Est-ce un nom, un nom propre, un verbe, un pronom ? Quelles sont les situations dans lesquelles le logiciel des synonymes peut m'aider ? Si le logiciel des synonymes ne peut me venir en aide, à quelles autres stratégies puis-je recourir ?*